



MIRË SE ERDHËT

NË THAL

www.thal.ch

E nderuar qytetare e re, i nderuar qytetar i ri

Ju keni zgjedhur Thal si vendbanimin tuaj të ri. Mirë se erdhët në komunën tonë.

Kush jeton këtu, qëndron edhe këtu – nëse është e mundur. Kush vjen këtu, i ka arsyet e tij të forta ose thjesht fat. Sepse Thal ju ofron edhe vende çlodhjeje në lokalit edhe mundësi furnizimi, vende pune tërheqëse si edhe shumë shoqata aktive. Kopshte fëmijësh dhe shkolla gjinden në Altenrhein, Staad dhe Thal dhe mundësojnë shkollimin e fëmijëve brenda komunës.

Jemi shumë të interesuar të integrojmë bashkëqytetaret e huaja dhe bashkëqytetarët e huaj dhe t'ua prezantojmë atyre kulturën tonë. Me kënaqësi ju ftojme të merrni pjesë në shoqata dhe në jetën e fshatit. Hapi i parë për këtë është komunikimi.

Me kënaqësi ju përkrahim dhe ju ofrojmë ndihmën tonë. Në këtë revistë ju gjeni adresat, numrat telefonikë dhe faqet e internetit më të rëndësishme të zyrave, të shkollave, të shërbimeve këshilluese dhe përkthimi si dhe të kurseve të gjermanishtes dhe të integrimit. Në paqartësi ose në pyetje të mëtejshme, mos hezitoni të na kontaktoni. Një vend i parë kontakti për ju është zyra "Front Office" në Komunë. Shpresojmë, që ju të ambientoheni shpejt dhe të ndiheni rehat këtu.

i cili p.sh. mund të blihet tek Coop, Migros etj.

ADMINISTRADA KOMUANLE / GEMEINDEVERWALTUNG – THAL.CH

Gemeinde Thal, Rathaus, Kirchplatz 4,
9425 Thal, 071 886 10 10, frontoffice@thal.ch

Zyra për qytetarët (Einwohneramt)

Regjistrim dhe çregjistrim brenda 14 ditësh, pasaportë, kartë identiteti për të huaj, leje qëndrimi, bashkim familjar, sigurim shëndeti i obligueshëm, etj.

Zyra vendore e sigurimit të pleqësisë dhe për të lënë pas (AHV-Zweigstelle)

Informata rreth sigurimit të pleqësisë dhe për të lënë pas (AHV), rreth sigurimit për paaftësi pune (IV), pagesave shtesë, uljeve primesh (IPV), pagesave shtesë për fëmijë, etj.

Referate të tjera në Komunë

zyra e ndërtimeve, kancelaria komunale,
zyra e kadastrës, shërbime sociale, administrata shkollore,
zyra e tatimeve, ndërmarrje teknike

Zyra e gjendjes civile (Zivilstandsamt)

Regjistrime në lindje, martesë, rast vdekjeje, certifikata lindjeje, martesë dhe vdekjeje, etj.
Hauptstrasse 29, 9400 Rorschach, 071 844 21 47

Zyra e përmbaresit gjyqësor (Betreibungsamt)

Stadtverwaltung Rheineck, Hauptstrasse 21, 9424 Rheineck,
071 886 65 10

Heqja e mbeturinave (Abfallentsorgung)

Mbeturinat hiqen njëherë në javë. Plani i heqjes së mbeturinave vjen çdo vit përmes postës dhe mund të merret edhe në Komunë.

Ekziston një thes i veçantë për mbeturinat shtëpiake,

Dyqani i Thal-it (Thaler Lädeli)

Dorfstrasse 32, 9425 Thal, 071 888 18 87

Stani (Sennhütte)

Dorfstrasse 4, 9425 Thal, 071 888 29 53

Dyqani VOLG Staad me gjithë zyrën postare (VOLG Staad inkl. Postagentur)

Hauptstrasse 32, 9422 Staad, 071 850 04 40

Zyra e postës (Post Thal)

Tobelmülistrasse 2, 9425 Thal, 0848 888 888

Posta dhe shërbime Altenrhein SHPK (Post & Services Altenrhein GmbH)

Dorfstrasse 11, 9423 Altenrhein, 071 855 19 47

Zyra e trafikut rrugor dhe e lundrimit e Kantonit SG (Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt Kanton SG)

Provim për shoferë dhe kontroll për mjete, regjistrimi i patentave të huaja të shoferëve (brenda 12 muajsh), etj.

• Selia kryesore e zyrës së trafikut rrugor të Kantonit St. Gallen:

Frongartenstrasse 5, 9001 St. Gallen, 058 229 22 22

• Selia kryesore e zyrës së lundrimit të Kantonit St. Gallen:

Kornhaus, Postfach, 9401 Rorschach, 058 229 93 21

Konsultim ligjor falas (Unentgeltliche Rechtsberatung)

- Rathaus, Rathausplatz 2, 9450 Altstätten, çdo të enjten nga ora 15:00 deri në orën 18:00
- Rathaus, St. Gallerstrasse 2, 9470 Buchs, çdo të mërkurën nga ora 15:00 deri në orën 18:00
- Altes Rathaus, Städtchenstrasse 43, 7320 Sargans, çdo të hënën nga ora 15:00 deri në orën 18:00

Zyra e zgjidhjes së konflikteve në marrëdhënie qiraje (Schlichtungsstelle für Miet- und Pachtverhältnisse)
Konsultim falas për qiramarrës dhe qiradhënës
Sekretariat Rathaus Rorschach, Hauptstrasse 29,
9400 Rorschach, 071 844 21 47

Shërbimi i përkthimit (Übersetzungsdienst)
Përkthime, edhe për qëllime zyrtare
Handels- und Dolmetscherschule St. Gallen,
Hodlerstrasse 2, 9008 St. Gallen, 071 245 30 35

SHKOLLA / SCHULE – SCHULETHAL.CH

Administrata shkollore (Schulverwaltung)
Regjistrim për kopshtin e fëmijëve dhe shkollën, plani i pushimeve shkollore, dreka, etj.
Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 69,
schulverwaltung@thal.ch

PUNA DHE ARSIM / ARBEIT UND BILDUNG – AFA.SG.CH

Qendra rajonale e ndërmjetësimit për vende pune (RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum)
Përkrahje në kërkimin e vendeve të punës, konsultim, oferta kurse dhe arsimit, sqarimi i mbështetjes së papunësisë dhe i klasës së papunësisë, Berneckerstrasse 12,
9435 Heerbrugg, 058 229 97 77

Konsultim profesioni, studimesh dhe karriere (Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung)
Konsultim personal për adoleshentë dhe të rritur
Teufenerstrasse 1, 9001 St. Gallen, 058 229 72 11

Njohja e diplomave të huaja (Anerkennung ausländischer Diplome)
www.bbt.admin.ch oder www.crus.ch

Oferta kalimtare për adoleshentë pa vend arsimimi profesional (Brückenangebote für Jugendliche ohne Lehrstellen)
Amt für Berufsbildung, Davidstrasse 31, 9000 St. Gallen,
058 229 38 76

Bursa e vendeve të arsimimit profesional (Lehrstellenbörse)
Teufenerstrasse 3, 9001 St. Gallen, 058 229 72 92

Konsultim ligjor falas për të drejtën e punës (Kostenlose Rechtsberatung Arbeitsrecht)
Gewerkschaftsbund SG, Lämmlibrunnenstrasse 41,
9000 St. Gallen, 071 222 61 30

GJERMANISHTJA - INTEGRIMI / DEUTSCH – INTEGRATION

Kurse gjermanishteje të subvencionuara (Subventionierte Deutschkurse)
Zyra rajonale profesionale e integritit Gossau – St. Gallen – Rorschach, Lidhja e Zvicrës lindore për punën e integritit, Rorschacher Strasse 1, 9004 St. Gallen,
071 228 33 99, sekretariat@integration-sg.ch

FAMILJA - FËMIJËT - ADOLESHENTËT / FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE

Konsultimi i nënave dhe baballarëve Rheintal (Mütter- und Väterberatung Rheintal)

- **Thal:** Claudia Knellwolf, Azili i pleqve Thal, Kruft 10, 9425 Thal, çdo të martën e dytë të muajt nga ora 14:00 deri në orën 16:00
- **Staad:** Claudia Knellwolf, godina e kishës ungjillore Buechen, Thalerstrasse 38a, 9422 Staad, çdo të martën e dytë të muajt nga ora 14:00 deri në orën 16:00

Kopshti i fëmijëve, Kita Zwerglihuus (Kindertagesstätte, Kita Zwerglihuus)

Marina Rageth, Kruft 9, 9425 Thal, 071 888 13 10,
kita.zwerglihuus@gmx.ch

Familjet ditore (Tagesfamilien)

Soziale Dienste Thal-Rheineck, Kirchplatz 4, 9425 Thal,
071 886 10 48, michael.schwinn@thal.ch

Grup lojërash për fëmijë në moshën parashkollore (nga 3 vjeç) (Spielgruppe für Kinder im Vorschulalter (ab 3 Jahren))

- **Staad:** Pavillon, Buechbergstrasse, 9422 Staad, Informacion: Carina Jöhl, 071 855 03 55, carina.joehl@gmx.ch
- **Thal:** Rathaus, Kirchplatz 4, 9425 Thal, Informacion: Eliane Enzler, 071 888 58 88, r.e.enzler@bluewin.ch
- **Altenrhein:** Kindergarten, Dorfstrasse, 9423 Altenrhein, Informacion: Martina Bärtsch, 071 880 04 63

Bibliotekë Rheineck (Bibliothek Rheineck)

Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 46 23

Lodra-Tekë Rheineck (Ludothek Rheineck)

Huamarrja e lojërave dhe lodrave për fëmijë
Orari: të martën dhe të premten ora 15.30 – 18.30, të shtunën ora 10.00 – 12.00
Hauptstrasse 25, 9424 Rheineck, 071 888 04 42

Klubi i adoleshentëve Finslergut (Jugendtreff Finslergut)

Silvio Forrer, Rheineckerstrasse 28, 9425 Thal, 071 888 07 93

SPORTI DHE ARGËTIMI / SPORT UND FREIZEIT

Shoqata sporti dhe argëtimi në komunë (Sport- und Freizeitvereine in der Gemeinde)

www.thal.ch

Lista e shoqatave të sportit dhe të argëtimit, shih në faqen e internetit të komunës nën pikën "Shoqata"

Turizmi i komunës Thal (Tourismus Gemeinde Thal)

www.thal.ch/tourismus

Informata në lidhje me oferta sporti, argëtimi dhe çlodhjeje në rajon

ÇËSHËTJE SOCIALE - KONSULTIM / SOZIALES – BERATUNG

Shërbime sociale Thal-Rheineck (Soziale Dienste Thal-Rheineck)

Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 48, sozialedienste@thal.ch

Konsultimi i shkurorezimit St. Gallen (Scheidungsberatung St. Gallen)

Frongartenstrasse 16, 9000 St. Gallen, 071 228 09 80

Zyra qendrore për gratë (Frauenzentrale)

Konsultim buxheti dhe borxhesh, planifikim familjar, informata e të gjitha llojeve, revista informuese, etj.

Bleichstrasse 11, 9000 St. Gallen, 071 222 22 33

Fondacioni për ndihmën e viktimave (Stiftung Opferhilfe)

Zyra konsultimi për gratë, burrat, fëmijët dhe adoleshentët e prekur nga dhuna, Teufenerstrasse 11, 9001 St. Gallen, 071 227 11 00

Për moshën e tretë (Pro Senectute)

Konsultim dhe shërbime të ndryshme për njerëz në moshën e tretë, Regionalstelle Rorschach, Reitbahnstrasse 2, 9400 Rorschach, 071 844 05 16

SHËNDETI - MJEKU - SPITALI / GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL

Regjistrimi tek sigurimi shëndetësor është i obligueshëm!

Informata merrni direkt tek Komuna, tek sigurimet shëndetësore ose nën faqen www.comparis.ch.

- **Mjeku:** shih libri i numrave telefonikë: «Mjekë»
- **Dentisti:** shih libri i numrave telefonikë: «Dentistë»
- **Spitali Rorschach:** Heidenerstrasse 11, 9400 Rorschach, 071 858 31 11
- **Spitali i kantonit St. Gallen:** Rorschacher Strasse 95, 9000 St. Gallen, 071 494 11 11
- **Spitali i fëmijëve i Zvicrës lindore:** Claudiusstrasse 6, 9000 St. Gallen, 071 243 71 11
- **Zyra e konsultimeve për çështjet e varësive:** Signalstrasse 15, 9400 Rorschach, 071 841 96 04

FEJA / RELIGION

Kisha ungjillore-reformatore Thal-Lutzenberg (Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg)

Sekretaria

Farbmüllstrasse 2, 9425 Thal, 071 886 45 45, www.evang-thal-lutzenberg.ch

Kisha katolike (Katholische Kirchgemeinde)

Sekretaria

- **Famullia Thal:** Rheineckerstrasse 1, 9425 Thal, 071 886 61 20, www.kath-thal.ch
- **Famullia Buechen-Staad:** Wartbüchel 2a, 9422 Staad, 071 886 61 45, www.kath-buechenstaad.ch

INFORMATA TË TJERA TË DOBISHME / WEITERE NÜTZLICHE INFORMATIONEN

Me kënaqësi presim pyetjet tuaja

Front Office Thal, Rathaus Thal, Kirchplatz 4, 9425 Thal, 071 886 10 10, frontoffice@thal.ch

EMERGJENCA / SOS

Numrat e rëndësishëm telefonikë

Policia	117
Zjarrfikësja	118
Emergjencia mjekësore	144
Qendra informuese për helmime	145
Dora e ofruar	143
Ndihma telefonike për fëmijë/adoleshentë	147
Shërbimi për ngatërime telefonike	175



Kanton St.Gallen Gleichstellungs- und Integrationsförderung

